

Яна Новикова: «Я не хотела раздеваться в кадре, но мне пришлось» | Yana Novikova: «I did not want to undress for the film but I had to»

Автор: Азамат Рахимов, [Женева](#) , 28.01.2015.



Яна Новикова (© Nashagazeta.ch)

В Женеве на фестивале независимого кино Black Movie был показан фильм «Племя», все роли в котором сыграли глухие актеры-непрофессионалы. Предлагаем вашему

вниманию интервью с исполнительницей одной из главных ролей.

The film «The Tribe» made exclusively with deaf actors was shown at the Geneva festival of independent films Black Movie. We present to you the interview with the actress who performed one of the major roles.

Yana Novikova: «I did not want to undress for the film but I had to»

Картина «Племя» украинского режиссера Мирослава Слабошпицкого принципиально отличается от всего, что вы видели: в фильме, который идет больше двух часов, ни разу не звучит речь и нет субтитров. Фактически это немое кино: все общение между героями происходит на языке жестов, который, по замыслу режиссера, на интуитивном и эмоциональном уровне должен быть понятен любому зрителю. Фильм был отмечен наградами около двух десятков международных фестивалей в Европе и США, среди которых числятся и три приза на «Неделе критики» в Каннах. Для Яны Новиковой, которой совсем недавно исполнился 21 год, этот фильм стал первым опытом работы в кино.

«Племя» - история подростков, живущих в школе-интернате для глухих. Многие из них состоят в банде, которая промышляет распространением наркотиков, проституцией и грабежом. Главная героиня Аня, роль которой исполнила Яна Новикова, становится наложницей главаря. Она соглашается заниматься проституцией, поскольку не оставляет мечту заработать денег и уехать. Все меняется, когда в интернате появляется новый ученик Сергей. Он влюбляется в девушку, и с этого момента начинается череда сложных и жестких конфликтов.

Интервью с Яной проходило в непривычных для нас условиях. Обычно языковые компетенции сотрудников нашей редакции позволяют брать интервью без помощи переводчиков, но в данном случае организаторы предоставили сразу двух специалистов: один переводил слова Яны с русского языка жестов на французский язык жестов, а уже затем другой переводил сказанное на французскую устную речь. Как вы понимаете, затем этот текст пришлось обратно перевести на русский язык. Такой круговорот слов, конечно, немного затруднял процесс общения, но и придавал ему неожиданные повороты, добавляя экспрессивности и эмоциональности. Прямое общение с Яной происходило также при помощи импровизированных жестов. К сожалению, все эти особенности невозможно передать в тексте.



Кадр из фильма "Племя"

Наша Газета.ch: Для каждого актера его первый кинематографический опыт всегда очень важен. Тем более, если он пока единственный. С момента выхода фильма прошло больше полугода, и уже, наверное, можно спрашивать о том, что именно он значит для Вас.

Яна Новикова: Понимаете, я всю жизнь мечтала стать актрисой, постоянно рассказывала родителям о театре и кино, но у меня никак не получалась поступить в театральную школу. И вот неожиданно мне повезло и меня взяли в картину. Честно говоря, сам фильм и процесс съемок мне не понравились. Теперь можно признаться, что я согласилась в нем участвовать, потому что люблю кино. А еще я хотела получить возможность путешествовать, вырваться из привычного мне мира, из среды, в которой я жила.

Что именно Вас не устраивало в жизни и к чему Вы стремились?

Я хотела стать свободной, получать зарплату и общаться с разными людьми. Ради этого я и согласилась играть проститутку. Теперь я хочу сниматься в новых фильмах и еще мечтаю стать режиссером.

Вы говорите о своем участии в фильме, как о принесенной жертве.

Когда я попала на съемочную площадку, у меня не было полного представления о сюжете. Никто из актеров не читал целиком сценария, мы получали текст той или иной сцены прямо перед съемками. Когда меня приглашали на роль, мне сказали, что мне предстоит играть историю любви в школе на фоне бандитских разборок. Но уже на месте неожиданно выяснилось, что моя героиня должна раздеваться и заниматься сексом в кадре. Я совершенно не была к такому готова.

Вас совсем не предупредили?

В изначальном описании роли говорилось, что надо будет раздеваться, но можно будет оставить бюстгальтер. Однако на съемках режиссер захотел, чтобы в

некоторых сценах я была полностью голая. А я совсем не хотела раздеваться в кадре, но мне пришлось. Слабошпицкий очень злился и требовал, чтобы я выполняла его указания, поскольку актриса должна слушать режиссера. Мы долго спорили и постепенно достигли компромисса, но потом оказалось, что я не только должна обнажаться, но еще и участвовать в очень интимных сценах.

Режиссер мне показывал «Жизнь Адель» (фильм Абделати́фа Кеши́ша, выигравший в 2013 году «Золотую пальмовую ветвь» Каннского кинофестиваля – прим.ред.). Он мне говорил, что, если я соглашусь, то наша картина тоже поедет на фестивали, и я смогу представлять ее в мире.

Судя по фильму, режиссер сумел убедить Вас. Не жалеете?

Мечта стать актрисой была сильнее. Также мне сказали, что этот фильм имеет огромное значение для продвижения всего сообщества глухих, ведь актеры, занятые в картине, - глухие.



Во время общения со зрителями в Женеве после показа фильма (Miguel Bueno)

«Племя» - действительно особый фильм. Не боялись ли Вы, что зрители, не владеющие языком жестов, не смогут понять сюжет? Требовал ли режиссер от актеров особой манеры игры, которая бы максимально ясно доносила происходящее до широкого зрителя?

Глухие актеры - сами по себе очень экспрессивные люди, поэтому особых трудностей у зрителя возникнуть не должно. Мы в обычной жизни используем постоянно жесты, мимику и все свое тело, чтобы просто общаться.

Люди в самых разных странах легко понимали сюжет и очень эмоционально

реагировали. Через переводчика режиссер объяснял нам, что от нас требуется в кадре. Никаких особых сложностей при общении у нас не возникло. «Племя» рассказывает о жизни замкнутой группы людей, где есть ненависть, злость и любовь. А это темы, понятные всем. Поэтому я не заметила большой разницы между реакциями глухих и слышащих зрителей.

До какой степени, на Ваш взгляд, жизнь глухих учеников интерната, показанная в фильме, соответствует реальности?

Часть из того, что мы видим в кадре, может происходить в некоторых школах-интернатах. Но это совсем не значит, что все сообщество глухих живет в условиях постоянного насилия. Режиссер хотел показать дикость человеческой природы, поэтому и такой акцент на драках и жестокости. Конечно, есть замечательные школы, где все очень хорошо организовано и ученики чувствуют себя отлично.

Этот фильм возвращает к жизни давно забытое понятие «немое кино», вот только наполняет его совсем иным смыслом и эстетикой. Можно ли надеяться, что «Племя» положит начало новому немому кино, которое сможет расширить представление обычного зрителя о мире глухих?

Мне хочется продолжать самой сниматься, поэтому я очень верю, что такие фильмы появятся. Меня уже пригласили в две картины, но мое участие еще не подтверждено.

Когда мы снимали фильм, мы не думали о том, как он отразится на сообществе глухих. Но теперь я понимаю, что он может иметь для них большое значение, показывая, что для них многое возможно. Наш пример должен вдохновлять других.

Что вдохновило лично Вас, заставив в 19 лет уехать из родного села Малые Журавичи в Белоруссии в Киев на съемки?

Моя мечта и поддержка родителей. Я уехала на полгода, правда, я им не сказала, что именно это был за фильм и что мне пришлось играть проститутку. Когда они увидели картину, они были очень обеспокоены тем, что мне пришлось раздеваться. Но узнав о международном признании, мои родители стали мной гордиться.

[немое кино](#)

[яна новикова](#)

Статьи по теме

[Новое кино на фестивале Black Movie](#)

[Российский мультфильм победил на фестивале Blackmovie](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/news/peoples/18897>